



# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



## КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II)

Стамбул, Турция  
3-14 июня 1996 года

Distr.  
LIMITED

A/CONF.165/L.6/Add.7  
10 June 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Пункт 9 повестки дня

### ПОВЕСТКА ДНЯ ХАБИТАТ: ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ГЛОБАЛЬНЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ

Доклад Комитета I

Добавление

Докладчик: г-жа Аяша ЁГЮТ (Турция)

На ..... заседании .. июня 1996 года Комитет I одобрил раздел D главы IV проекта Повестки дня Хабитат и рекомендовал Конференции утвердить его. Текст раздела D главы IV приводится ниже:

IV. ГЛОБАЛЬНЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ: СТРАТЕГИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

D. Наращивание потенциала и институциональное развитие

1. Введение

129. Экономическое и социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития населенных пунктов. Экономическая жизнеспособность, социальная активность и экологическая устойчивость населенных пунктов в условиях продолжающейся стремительной урбанизации будут во все большей степени зависеть от способности правительственные органов всех уровней учитывать первоочередные задачи общин, поощряя и направляя в нужное русло развитие на местном уровне и укрепляя партнерские связи между частным, государственным, добровольным и общины секторами. Это может быть достигнуто посредством эффективной децентрализации функций, управления политикой, предоставления директивных полномочий и выделения достаточных ресурсов, в том числе полномочий для сбора денежных средств, местным органам власти, которые ближе всего стоят к рядовым гражданам и наилучшим образом представляют их интересы, а также путем международного сотрудничества и партнерства, на основе проведения в жизнь стратегического и основанного на широком участии населения процесса городского управления, определяемого общностью перспектив [и при обеспечении и защите прав человека]. Подобная децентрализация полномочий и намеченные методы городского управления предъявят дополнительные требования к существующим учреждениям, прежде всего в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Именно поэтому наращивание потенциала и должно быть ориентировано на поддержку децентрализации и основанного на широком привлечении масс процесса городского управления.

130. Стратегия "стимулирования", наращивание потенциала и институциональное развитие должны быть нацелены на предоставление необходимых возможностей всем заинтересованным сторонам, в первую очередь местным органам власти, частному сектору, кооперативному сектору, профессиональным союзам, неправительственным организациям и организациям на уровне общин, с тем чтобы они были способны сыграть эффективную роль в планировании населенных пунктов и управлении ими. Согласованность усилий в развитии людских ресурсов и подготовке руководящего звена, проведении институциональной реформы, развитии организационных иправленческих структур, обеспечении последующего обучения и повышения квалификации необходимы на всех уровнях. Наилучшие результаты в этой области могут быть достигнуты национальными и международными ассоциациями/объединениями местных органов власти и другими общенациональными и региональными учреждениями, занимающимися наращиванием существующего потенциала, хотя, возможно, именно им самим в первую очередь и потребуется укрепление. В развивающихся странах и странах с переходной экономикой правительствам следует уделить первоочередное внимание проведению в жизнь всеобъемлющей политики в области наращивания потенциала. Международному сообществу следует оказывать им помощь в развитии своего потенциала, выявлении и оценке первоочередных задач в области институционального строительства и расширении управлеченческих возможностей.

130-бис. [Обеспечение соответствующих возможностей и участие широких масс являются необходимыми условиями демократии/устойчивого развития населенных пунктов.]  
Разработка и осуществление правительствами политики должны происходить в соответствии с принципами подотчетности, транспарентности и широкого участия масс. Подотчетность и транспарентность требуются для предупреждения коррупции и обеспечения использования имеющихся ресурсов на благо всех людей. Каждое правительство должно гарантировать всем членам общества право на активное участие в делах общины, в которой они живут, и обеспечивать участие в выработке решений на всех уровнях.

**2. Децентрализация и укрепление местных органов власти и их ассоциаций/объединений**

**Действия**

131. Для обеспечения эффективной децентрализации и укрепления местных органов власти и их ассоциаций/объединений правительствам на всех соответствующих уровнях следует:

- а) изучить и, при необходимости, использовать политику и правовые рамки, разработанные другими государствами-членами, в которых процесс децентрализации осуществляется эффективным образом;
- б) провести обзор существующего законодательства и, при необходимости, внести в него изменения, с тем чтобы повысить уровень самостоятельного участия местных органов власти в принятии и осуществлении решений, в мобилизации и использовании ресурсов, прежде всего в отношении людских, технических и финансовых ресурсов и развития местных предпринимательских инициатив, в пределах общих рамок национальной, социальной, экономической и природоохранной стратегии и поощрять участие населения в принятии решений, касающихся тех городских районов, в которых они проживают, и их жилищ;
- б-бис) развивать образование по вопросам гражданства для повышения роли отдельных субъектов в своих общинах;
- с) оказывать поддержку местным органам власти в проведении обзора механизмов получения доходов;
- с-бис) в случае необходимости укреплять потенциал образовательных, научно-исследовательских и учебных учреждений в целях постоянного обучения местных выборных должностных лиц, руководителей и специалистов по вопросам, касающимся городов, как, например, планирование, методы управления землей и ресурсами и муниципальное финансирование;
- д) создавать благоприятные условия для обмена технологией, опытом и управленческими навыками по вертикали и по горизонтали между местными органами власти в процессе обслуживания населения, контроля за расходами, мобилизации ресурсов,

установления партнерских связей и развития местного предпринимательства на основе, среди прочего, проведения программ технического партнерства и обмена опытом;

е) повышать эффективность деятельности местных органов власти на основе проведения сбора данных, дезагрегированных по полу, возрасту и доходу, и сравнительного анализа и распространения информации о новаторской практике в отношении обеспечения населения общественными благами и услугами и эксплуатации и поддержания на необходимом уровне соответствующих служб в рамках удовлетворения потребностей населения, а также использования существующего потенциала в области налогообложения в городах;

ф) содействовать институционализации широкомасштабного участия населения, включая консультативные механизмы, в процессах принятия решений и управления на местном уровне;

г) укреплять потенциал местных органов власти для вовлечения частного и общинного секторов на местном уровне в деятельность по разработке задач на будущее, определению местных приоритетов и введению обеспечивающих экологическую устойчивость стандартов в области развития инфраструктуры и обслуживания населения, а также экономического развития на местном уровне;

х) содействовать развитию диалога по вопросам общей политики между правительственными органами на всех уровнях и частным и общинным секторами, а также другими представителями гражданского общества в интересах совершенствования планирования и практического осуществления политики;

и-бис) в рамках управления создавать товарищества типа "государство-частный сектор-граждане" для новаторской деятельности в городах и производить анализ, оценку и распространение информации об успехе в деле создания таких товариществ;

и) собирать, анализировать и распространять соответствующим образом сопоставимые и дезагрегированные по полу, возрасту и доходу данные, позволяющие судить о том, сколь эффективно местные органы власти удовлетворяют потребности своего населения;

ж) усилить меры по искоренению коррупции и обеспечить большую транспарентность, эффективность, подотчетность и оперативность процесса управления местными ресурсами и широкое общинное участие в нем;

к) предоставить возможности местным органам власти и их ассоциациям/объединениям для выдвижения инициатив в области сотрудничества на национальном и международном уровнях, прежде всего для ознакомления с эффективной практикой и новаторскими подходами, обеспечивающими устойчивое управление населенными пунктами;

к-бис) укреплять потенциал центральных и местных органов власти путем организации учебных курсов для выборных должностных лиц и руководителей местных органов власти по вопросам городского финансирования и управления;

**3. Участие, вовлечение общественных организаций [и надлежащее управление]**

132. Для устойчивого развития населенных пунктов требуется активное вовлечение общественных организаций и широкомасштабное участие населения. Необходимым условием является также [надлежащее управление на всех уровнях, в частности] обеспечение оперативности, транспарентности и отчетности деятельности органов управления на местном уровне. Для более активного вовлечения общественных организаций, равно как и для повышения степени ответственности правительства, необходимо создавать и укреплять механизмы широкомасштабного участия населения, включая доступ к судебной системе и планированию действий на общинном уровне, благодаря чему могут быть учтены все имеющиеся мнения при определении проблем и приоритетов, установлении ориентиров на будущее, осуществлении установленных законом прав, определении норм обслуживания, мобилизации ресурсов и осуществлении основных направлений деятельности, программ и проектов.

**Действия**

133. Для поощрения и поддержки участия населения, вовлечения общественных организаций и выполнения руководящих функций национальным правительствам, местным органам власти и/или общественным организациям следует на соответствующих уровнях внедрять организационные и правовые рамки, которые создавали бы благоприятные условия и возможности для широкомасштабного участия всего населения и его общинных организаций в принятии решений, осуществлении стратегий, основных направлений деятельности и программ в области населенных пунктов и обеспечении контроля за их осуществлением; при разработке этих организационных и правовых рамок должны преследоваться, среди прочего, следующие конкретные цели:

- a) защита права человека беспрепятственно иметь и выражать собственное мнение и искать, получать и распространять идеи и информацию;
- а-бис) облегчение юридического признания организованных общин и их укрепление;
- б) выдача разрешения, создание благоприятных условий для образования независимых неправительственных организаций на общинном, местном, национальном и международном уровнях и их защита;
- с) предоставление полной, своевременной и всеобъемлющей информации без чрезмерного финансового бремени для пользователей;
- д) проведение программ гражданского воспитания и просвещения по проблемам прав человека и программ профессиональной подготовки с использованием всех средств

массовой информации и образовательных и информационных кампаний с целью укрепления чувства гражданской ответственности и повышения уровня осведомленности о гражданских правах и обязанностях и путях их осуществления, об изменении роли женщин и мужчин и о проблемах, касающихся устойчивого экономического развития и повышения уровня жизни;

е) создание механизмов регулярных и широкомасштабных консультаций для вовлечения гражданского общества в процесс принятия решений, с тем чтобы отразить разнообразные потребности общины;

е-бис) устранение правовых барьеров, препятствующих участию в общественной жизни маргинальных социальных групп, и содействие принятию недискриминационного законодательства;

ф) создание механизмов широкого участия населения в определении основных направлений деятельности, позволяющих отдельным лицам, семьям, общинам, коренным народам и гражданскому обществу играть активную роль в выявлении местных потребностей и приоритетов, и в определении и разработке новых политики, планов и проектов;

г) содействие более широкому пониманию важности договорных и иных отношений с частным сектором и неправительственными организациями для привлечения специалистов с целью налаживания эффективных партнерских связей для осуществления и развития проектов и управления ими в интересах получения максимальных благ для всех людей;

х) содействие равноправию и справедливости, учет женской проблематики и обеспечение полного и равноправного участия женщин и вовлечение уязвимых и обделенных групп, включая лиц, живущих в нищете, и другие малоимущие группы населения, путем принятия организационных мер, направленных на отражение их интересов в процессе разработки политики и принятия решений, а также за счет использования таких методов, как проведение учебных занятий и семинаров по подготовке пропагандистских кадров, включая развитие посреднических и организаторских навыков, что будет содействовать эффективному формированию объединений и союзов;

и) обеспечение доступа соответствующих лиц и групп населения к эффективной судебной и административной системе, с тем чтобы они могли противодействовать принятию решений и мер, являющихся вредными с социальной и экологической точки зрения либо нарушающих права человека, и требовать компенсации за ущерб, нанесенный в результате их принятия; использовать правовые механизмы, позволяющие обеспечить, чтобы все государственные органы как на национальном, так и на местном уровне, и другие гражданские организации продолжали нести ответственность за свои действия в соответствии со своими социальными и природоохранными обязательствами, а также обязательствами по соблюдению прав человека (как это определено в национальном законодательстве);

i-бис) расширение процедурного права отдельных лиц и общественных организаций возбуждать судебные иски от имени соответствующих общин или групп, которые не располагают ресурсами или профессиональными возможностями, для того чтобы самим принимать такие меры;

i-тер) содействие учету интересов различных поколений, в том числе детей и будущих поколений, в процессе принятия решений с укреплением при этом семьи;

i-квадер) стимулирование полного использования потенциала молодых людей как ключевых партнеров в обеспечении надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов посредством различных видов обучения, высококачественной подготовки кадров и повышения их профессиональной квалификации с учетом разнообразных способностей, реальных возможностей и опыта молодежи;

j) создание благоприятных условий для доступа лиц, живущих в нищете, и других малоимущих групп населения к директивным и плановым структурам и юридическим услугам на основе обеспечения таких механизмов, как центры правовой поддержки и бесплатные юридические консультации;

k) расширение возможностей местных органов власти и гражданского общества в плане пересмотра социальной, экономической и экологической политики, влияющей на положение их общин, отбора местных приоритетных задач и участия в установлении местных стандартов обслуживания населения в таких областях, как базовое образование, уход за детьми, здравоохранение, общественная безопасность, пропагандистская борьба со злоупотреблением наркотиками и рациональное использование окружающей среды;

1) поощрение использования новых информационных технологий и средств массовой информации, включая местные средства массовой информации, в целях содействия диалогу, обмена соответствующей информацией, опытом и практическими навыками в области населенных пунктов и налаживания конструктивных партнерских отношений между гражданским обществом и директивными органами.

### 3-бис. Управление населенными пунктами

134. Местным и другим соответствующим руководителям населенных пунктов необходимо опираться на знания и способности самых различных категорий населения и учреждений различного уровня. Нехватка достаточно квалифицированного персонала, слабость институциональных систем и неразвитость технического потенциала относятся к числу основных препятствий на пути улучшения условий жизни в населенных пунктах во многих странах мира, особенно в развивающихся странах. Стратегии создания потенциала и институционального развития должны быть неотъемлемой частью политики развития населенных пунктов на национальном и местном уровнях. Кроме того, необходимо, чтобы новые навыки, ноу-хау и технологии использовались во всех аспектах планирования населенных пунктов и управления ими. В странах, где процесс преобразований происходит стремительными темпами, в результате чего возникают социально-экономические и

экологические проблемы, правительствам и международному сообществу необходимо обеспечить эффективное и действенное развитие или распространение навыков руководства, планирования и опыта управленческой деятельности, ноу-хау и технологии.

Действия

135. Для содействия созданию потенциала и институциональному развитию в целях совершенствования планирования в области населенных пунктов и управления ими правительствам на соответствующих уровнях, включая местные органы власти и их объединения, следует:

- a) поддерживать учебные программы для административных работников и городских должностных лиц на всех уровнях, а также, в соответствующих случаях, для всех других ключевых действующих лиц в целях повышения качества руководства и содействия вовлечению женщин и молодежи в кадровые структуры и процесс принятия решений;
- b) рассмотреть возможность организации частно-государственных, общинных, предпринимательских и экономических форумов для передачи ноу-хау и опыта в области управления;
- c) поощрять всеобъемлющие политику и программы в области профессионального обучения, образования и развития людских ресурсов, учитывающие гендерные аспекты и охватывающие местные органы власти и их ассоциации/объединения, а также академические, научно-исследовательские, учебные и профессионально-технические заведения, общинные организации и частный сектор, уделяя основное внимание:
  - i) разработке многоотраслевого подхода к развитию населенных пунктов, учитывающего уникальный вклад и охватывающего институциональные структуры коренных народов и иммигрирующего населения;
  - ii) подготовке преподавателей в целях создания базы, необходимой для укрепления институциональных механизмов и наращивания потенциала, что предусматривает в качестве неотъемлемых элементов повышение осведомленности в вопросах гендерной проблематики и потребностей детей, молодежи и пожилых лиц;
  - iii) развитию местного потенциала для определения потребностей, проведения прикладных исследований собственными силами или с привлечением специалистов, в частности в отношении анализа проблем пожилого возраста и гендерных аспектов, оценок социального и экологического воздействия, разработки стратегии в области жилья, экономического роста на местном уровне и возможностей для создания новых рабочих мест и использования полученных результатов в управленческих системах;

- d) создавать информационные системы для своевременного обмена, объединения и оценки ресурсов, а также передачи и распространения опыта, специальных знаний, ноу-хау и технологий в области развития населенных пунктов;
- e) по мере необходимости поощрять в условиях транспарентности и подотчетности, в соответствующих случаях, вовлечение частных организаций, включая неправительственные организации, в деятельность по совершенствованию управления и администрации в государственном секторе и создание структур, которые являются государственными по своим функциям, но частными по характеру управления и финансируются совместно из государственных и частных источников;
- f) рассмотреть возможность разработки программ посредничества для урегулирования конфликтов, включая конфликты между конкурирующими субъектами в отношении доступа к ресурсам в населенных пунктах и их распределения и использования, обучать гражданское общество их использованию;
- g) стремиться к повышению уровня их осведомленности об экологических циклах, в которые вовлечены их города, в целях предотвращения нанесения ущерба окружающей среде;
- h) интегрировать политику и стандарты, учитывающие гендерную проблематику, в каждую из вышеупомянутых категорий, если они еще не были конкретно указаны.

#### 4. Планирование и управление в метрополитенских районах

136. Хотя руководители всех населенных пунктов сталкиваются со многими общими проблемами, тем из них, кто отвечает за управление метрополитенскими районами и мегаполисами и их развитие, приходится решать исключительные по сложности проблемы, обусловленные масштабностью и многопланостью возложенных на них функций и обязанностей. К числу характерных особенностей метрополитенских районов, требующих наличия специальных навыков управления, относятся все более острая конкурентная борьба в глобальном масштабе; разнообразное по этническому происхождению и культурным традициям население; значительные концентрации городской бедноты; обширные по площади инфраструктурные сети и транспортно-коммуникационные системы; стратегическая роль подобных населенных пунктов в общенациональных, региональных и международных циклах производства и потребления, в экономическом развитии, торговле и финансах; и потенциальная опасность серьезной деградации окружающей среды. Кроме того, крупные метрополитенские районы и мегаполисы таят в себе опасность наиболее значительных людских, материальных и производственных потерь в случае природных или антропогенных бедствий. В некоторых странах отсутствие управлеченческих органов, охватывающих своей деятельностью метрополитенский район в целом, или эффективного сотрудничества в масштабах всего метрополитенского района, создает немалые трудности для городского управления.

Действия

137. Для удовлетворения особых потребностей метрополитенских районов и всего проживающего в них населения правительствам на соответствующих уровнях, включая местные органы власти, следует:

- a) содействовать разработке стратегий планирования, развития и управления в масштабах всего метрополитенского района и/или региона, в которых были бы в комплексе охвачены все аспекты городской деятельности и в основу которых были бы положены согласованные показатели развития метрополитенского района;
- а-бис) учитывать гендерную проблематику в стратегиях разработки политики, планирования и управления;
- а-тер) принять и применять руководящие принципы управления метрополитенскими районами в таких областях, как землепользование, охрана окружающей среды и управление инфраструктурой, а также финансы и администрация;
- б) осуществлять контроль за эффективностью и действенностью метрополитенских структур и систем администрации, проводить соответствующий анализ и учитывать полученные результаты при разработке политики, касающейся решения макроэкономических, социальных и экологических проблем;
- с) создать законодательные рамки и внедрить организационные структуры, которые обеспечивали бы на справедливой основе согласованное и эффективное обслуживание населения, мобилизацию ресурсов и устойчивое развитие в пределах всего метрополитенского района;
- д) укреплять, где это необходимо, возможности и усиливать полномочия метрополитенских органов власти для эффективного решения проблем регионального и национального значения, таких, как права женщин на владение землей и собственностью, землепользование, энергоснабжение, рациональное использование водных ресурсов, охрана окружающей среды, транспорт и коммуникации, торговля и финансы, адекватные социальные услуги и инфраструктура и доступ к ним и социальная интеграция, и принятия соответствующих мер;
- е) расширять или создавать, где это необходимо, базовые группы специалистов, включая женщин, прошедших подготовку по вопросам городского планирования, управления качеством окружающей среды, строительства, транспорта, связи и социальных услуг, развития основной инфраструктуры и организации чрезвычайной помощи и обладающих необходимыми навыками для совместной работы над решением крупных вопросов, связанных с планированием комплексного развития;
- ф) стимулировать и развивать диалог на национальном и международном уровнях по вопросам общей политики и обмен опытом, специальными знаниями, ноу-хау и

технологиями между метрополитенскими органами власти в таких областях, как транспорт и коммуникации, водопользование и очистка сточных вод, удаление отходов, энергосбережение, рациональное использование окружающей среды и социальное обеспечение, с уделением внимания проблемам женщин и маргинальных групп;

g) вести поиск экономичных решений городских проблем, не используя исключительно новые технологии, а опираясь также на потенциал этнического и культурного разнообразия населения.

#### 5. Внутренние финансовые ресурсы и инструменты экономической политики

138. Средства для финансирования жилищного строительства и развития населенных пунктов, как правило, поступают из внутренних источников. Дополнительные финансовые средства поступают в значительном объеме также из международных источников, причем все чаще за счет финансирования капиталовложений. Таким образом, укрепление финансовой базы будет зависеть в основном от совершенствования методов экономического развития, надлежащей финансовой практики и способности мобилизовать внутренние ресурсы и обеспечить контроль за расходованием средств и эффективное управление бюджетами.

139. Финансирование городского развития в будущем и сохранение экономической жизнеспособности городов представляют собой особо важную задачу, для реализации которой потребуются новые по своей сути системы финансирования на национальном и местном уровне. Следует поощрять эффективные партнерские связи между государственным и частным секторами, в рамках которых введение местных налогов на производство и потребление сочеталось бы с фискальным стимулированием инвестиционной деятельности со стороны промышленности, торговли и других отраслей сферы обслуживания, принадлежащих частному сектору. Существует потребность в новых формах муниципального финансирования для удовлетворения будущих потребностей городского экономического развития и покрытия расходов на инфраструктуру и сферу услуг.

140. Для укрепления национальной и местной финансово-экономической базы в интересах удовлетворения потребностей в устойчивом развитии населенных пунктов правительствам на всех соответствующих уровнях, включая местные органы власти, следует обеспечивать для этого благоприятные условия, с тем чтобы:

а) укреплять, когда это необходимо, потенциал местных органов власти для привлечения капиталовложений;

б) использовать такие политику и рамки на макроэкономическом уровне, которые поощряли бы увеличение внутренних сбережений и создавали бы благоприятные условия для их использования в жилищном строительстве, развитии базовой инфраструктуры, а также в связи с другими аспектами социально-экономического развития населенных пунктов;

с) развивать эффективные, справедливые, пропорциональные и надежные источники дохода на национальном и местном уровне, включая налогообложение, плату за услуги, тарифы и сборы за повышение ценности собственности, с целью стимулирования развития национального и местного потенциала капиталовложений в жилищное строительство, инфраструктуру и основные услуги и разработки, когда это необходимо, новых фискальных механизмов, предусматривающих наказание за нанесение ущерба окружающей среде в результате осуществления деятельности, связанной как с производством, так и с потреблением;

д) усилить механизмы сбора национальных и местных налогов и контроля за расходованием средств в целях сокращения расходов и увеличения доходов;

е) стремиться к полному покрытию расходов на городские службы, за исключением служб, отвечающих за обеспечение общественной безопасности, за счет коммунальных и прочих платежей с удовлетворением при этом потребностей неимущих на основе применения, среди прочего, соответствующей ценовой политики и, когда это необходимо, прямых субсидий;

ф) оказывать поддержку усилиям на местном уровне по поощрению добровольного партнерства с частным и общинным сектором и содействовать их участию в создании, эксплуатации и техническом обслуживании открытых зеленых пространств и базовых инфраструктур и служб, в рамках которых, среди прочего, обеспечивался бы учет гендерной проблематики, расширялись возможности женщин и удовлетворялись потребности маргинальных групп;

г) облегчить и рационализировать, когда это необходимо, доступ местных органов власти к общенациональным, региональным и международным рынкам капитала и специализированным кредитным учреждениям, в том числе путем принятия мер по независимой оценке кредитоспособности и кредитных систем на муниципальном уровне, с учетом способности получателя ссуды выплатить задолженность в соответствии с надлежащими нормами и положениями внутреннего законодательства;

х) активизировать роль местных органов власти в налаживании партнерских отношений с частным, добровольным, общинным и кооперативным секторами и соответствующими учреждениями в целях развития местных предприятий;

и) институционализировать, когда это необходимо, бюджетные механизмы и ответность с целью предоставления местным органам власти возможности участвовать в среднесрочных и долгосрочных инвестиционных программах;

ж) создать транспарентные системы и процедуры финансовой отчетности;

к) институционализировать, когда это необходимо, транспарентные механизмы передачи ресурсов между органами управления различных уровней для обеспечения их

своевременности, прогнозируемости и ориентации на достижение максимальной эффективности и удовлетворение соответствующих потребностей;

- 1) привлекать частные и общинные инвестиции на цели городского развития.

#### **6. Информация и связь**

141. Последние достижения в области информационной технологии и технологий связи в сочетании с либерализацией торговли и свободным притоком капитала в глобальном масштабе вызовут изменения в роли и функциях городов и в процессах принятия решений и распределения ресурсов на городском уровне. Те общества, которые осуществляют требуемые капиталовложения в информационные технологии и инфраструктуру и создают условия и возможности для того, чтобы граждане использовали их эффективным образом, могут ожидать существенного роста производительности в промышленности и ощущимой активизации торговли и коммерческой деятельности. Более совершенная информационная технология должна надлежащим и оптимальным образом использоваться для сохранения и распространения культурных и моральных ценностей, улучшения и совершенствования обучения и профессиональной подготовки и повышения уровня осведомленности общественности о социальных, экономических и природоохраных проблемах, влияющих на качество жизни, а также создавать благоприятные условия для доступа всех заинтересованных сторон и общин к обмену практическим опытом в обеспечении функционирования населенных пунктов, включая методы, направленные на защиту прав детей, женщин и других уязвимых групп населения в контексте усиливающейся урбанизации.

142. В целях укрепления базы, необходимой для внедрения упомянутых новых технологий с целью повышения качества их общественных благ, правительствам на всех уровнях, включая местные органы власти, следует, по мере необходимости:

- a) развивать, модернизировать и поддерживать информационную инфраструктуру и технологию и поощрять правительственные органы всех уровней, государственные учреждения и общественные организации, а также общинные организации к их использованию и рассматривать средства коммуникации в качестве неотъемлемой части политики в области населенных пунктов;
- b) поощрять подготовку всех ключевых субъектов деятельности по вопросам использования информационной технологии и мобилизации необходимых для этого средств;
- c) совершенствовать методы обмена опытом в отношении инициатив на местном уровне на основе использования электронных средств связи, таких, как "Интернет", информационных сетей и библиотек, и методы распространения информации о наилучших видах практики, включая те, которые учитывают гендерные аспекты политики в области управления;

- d) осуществлять программы, которые поощряют использование, особенно детьми, молодежью и учебными заведениями, публичных библиотек и информационных сетей;
- e) создавать благоприятные условия для ознакомительного процесса на основе распространения информации как о положительном, так и отрицательном опыте деятельности государственного, общественного, частного и общинного секторов в области населенных пунктов;
- f) поощрять политику, которая направлена на предоставление и расширение доступа широких масс населения к информационным технологиям и услугам, в частности посредством широкого использования средств массовой информации;
- f bis) уделять особое внимание обеспечению доступа инвалидов к указанным новым технологиям;
- f ter) поощрять разработку программ для местных и национальных средств массовой информации, в рамках которых признавалось бы многообразие расовых и культурных особенностей в более крупных городах и пропагандировалось бы понимание различных точек зрения;
- g) содействовать свободному распространению информации в таких областях, как государственная политика, принятие решений, распределение ресурсов и социальное развитие, в особенности в тех, которые оказывают воздействие на женщин и детей, и обеспечению доступа к этой информации;
- g bis) обеспечить рыночную конкуренцию и доступ широких масс населения к средствам связи и информационным технологиям с помощью государственного регулирования доступа к средствам связи и информационным технологиям.

142 (bis). Распространение информации о накопленном опыте в области расширения доступа к надлежащему жилью для всех и развития устойчивых населенных пунктов помогает разрабатывать государственную политику по вопросам развития населенных пунктов. Национальным правительствам в партнерстве с субъектами социальной деятельности следует:

- a) поощрять выбор такой практики управления городским хозяйством, которая отличается своим позитивным воздействием на развитие населенных пунктов, применением организационно-практических методов, предусматривающих вовлечение населения, а также тем, что она имеет устойчивый и долговременный характер и может стать универсальной;
- b) создать структуры для выбора оптимальной практики при участии неправительственных организаций, занимающихся вопросами городского развития;
- c) содействовать распространению отдельных видов такой практики на местном, национальном, региональном и международном уровнях на комплексной основе.

142 (ter). В целях распространения знаний и укрепления информационной базы правительству и местным органам власти вместе с научно-исследовательскими учреждениями, статистическими управлениями и другими заинтересованными сторонами следует:

- a) поощрять научные исследования, посвященные экономическим, социальным и экологическим аспектам урбанизации, развития населенных пунктов и жилищного строительства, делая упор на достижении приоритетных целей в области научных исследований, определенных исходя из национальных потребностей и с учетом необходимости систематического мониторинга и оценки развития, включая экологические и социальные последствия политики, программ и проектов в области развития населенных пунктов, а также с учетом гендерных различий;
- b) укрепить существующие информационные системы в области населенных пунктов, посредством принятия эффективных и устойчивых методологий и организационных мер, обеспечения систематического учета результатов исследований и сбора, анализа и обновления данных о населенных пунктах, статистических данных о жилом фонде и важных для разработки политики показателей;
- c) обеспечить широкое распространение результатов исследований и другой информации, постоянно учитывать эти результаты в процессе разработки политики на всех уровнях и обеспечить двусторонний обмен информацией между поставщиками и потребителями информации.

-----